

Ziyârat Amîn-ullâh

<"xml encoding="UTF-8?">

Ziyârat Amîn-ullâh

Cette Ziyârah est considérée comme étant la meilleure des ziyârah quant à son contenu et à sa source (la chaîne de transmetteurs). Il est fortement recommandé de la réciter avec assiduité dans tous les saints mausolées. Selon une source digne de foi remontant à l'Imam al-Bâqer (p), son père l'Imam Ali Ibn Al-Hussayn al-Sajjâd (p) s'était rendu un jour auprès de la tombe du Commandeur des Croyants, l'Imam Ali (p), et se fondant en larmes, se mit à réciter :

Assalâmu 'alayka yâ Amîn-Allâh fî ardhihi wa hujjatihi 'alâ 'ibâdihi. Assalâmu 'alayka yâ Amîr-al-Mu'minîna

اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا اَمِيْنَ اللّٰهِ فِي اَرْضِهِ وَحُجَّتِهِ عَلٰی عِبَادِهِ اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا اَمِيْرَ الْمُؤْمِنِيْنَ

Que la paix soit sur toi, ô lieutenant d'Allah sur Sa terre et Son Argument auprès de Ses serviteur ! Que la paix soit sur toi, ô Commandeurs des croyants!

Ach-hadu annaka jâhadta fî-Ilâhi haqqa jihâdihi wa 'amilta bi-kitâbihi wa-t-taba'ta sunana nabiyyihi çallâllâhu 'alayhi wa âlihi hatta da'âka ilâ jawârihi fa-qabadhaka ilayhi bi-kh-tiyârihi .wa alzama a'dâ'ika al-hujjata ma'a mâ laka min-al-hujaj-il-bâlighati 'alâ jamî'i khalqihî

اَشْهَدُ اَنَّكَ جَاهَدْتَ فِي اللّٰهِ حَقَّ جِهَادِهِ وَعَمِلْتَ بِكِتَابِهِ وَاتَّبَعْتَ سُنَنَ نَبِيِّهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ حَتّٰى دَعَاكَ اللّٰهُ اِلٰى جِوَارِهِ فَقَبَضَكَ اِلَيْهِ بِاخْتِيَارِهِ وَاَلَزَمَ اَعْدَاكَ الْحُجَّةَ مَعَ مَالِكَ مِنَ الْحُجَجِ الْبَالِغَةِ عَلَى جَمِيْعِ خَلْقِهِ

J'atteste que tu as combattu pour la cause d'Allah de la meilleure façon, que tu t'es conformé scrupuleusement à Son Livre, et que tu as suivi les Traditions (sunan) de Son Prophète (P), jusqu'à ce qu'Il t'ait rappelé auprès de Lui et ait choisi de reprendre ton âme, ayant présenté (par toi) la preuve à tes ennemis, malgré toutes les preuves éloquentes que tu possèdes face à toute Sa créature.

Allâhumma fa-j'al nafsî mutma'innatan bi-qadarika râdhiyatan bi-qadhâ'ika muli'atan bi-thikrika wa du'â'ika muhibbatan li-çafwati awliyâ'ika, mahbûbatan fî ardhika wa samâ'ika,

,çâbiratan 'alâ nuzûli balâ'ika châkiratan li-fawâdhili na'amâ'ika

اَللّٰهُمَّ فَاجْعَلْ نَفْسِيْ مُطْمَئِنَّةً بِقَدْرِكَ رَاضِيَةً قَضَائِكَ مُوَلَّعَةً بِذِكْرِكَ وَدُعَائِكَ مُحِبَّةً لِصَفْوَةِ اَوْلِيَائِكَ مَحْبُوْبَةً فِيْ اَرْضِكَ وَسَمَائِكَ صَابِرَةً عَلٰى تُرُوْلِ بَلَائِكَ شَاكِرَةً لِّفَوَاضِلِ نِعَمَائِكَ

Ô mon Dieu ! fais donc que mon âme soit tranquille quant au destin que Tu lui choisis, satisfaite de Ton décret, passionnée de Ton invocation, affectueuse de l'élite pure de Tes serviteurs pieux, bien-aimée sur Ta terre et dans Ton ciel, patiente face à la venue de Ton épreuve, reconnaissante de la surabondance de Tes bienfaits,

thâkiratan li-sawâbighi âlâ'ika, much-tâqatan ilâ farhati liqâ'ika, mutazawwidatan-at-taqwâ li-yawmi jazâ'ika, mustannatan bi-sunani awliyâ'ika, mufâriqatan li-akhlâqi a'dâ'ika, mach-ghûlatan 'an-id-duniyâ bi-hamdika wa thanâ'ika

ذَاكِرَةً لِّسَوَابِغِ اَلَايِكَ مُشْتَاقَةً اِلَى فَرْحَةِ لِقَائِكَ مُتَزَوِّدَةً اِلَى تَقْوٰى لِيَوْمِ جَزَائِكَ مُسْتَنَّةً بِسُنَنِ اَوْلِيَائِكَ مُفَارِقَةً لِاَخْلَاقِ اَعْدَائِكَ مُشْغُوْلَةً عَنِ الدُّنْيَا بِحَمْدِكَ وَثَنَائِكَ.

consciente des largesses de Tes Signes, ardemment désireuse de la joie de Ta rencontre, approvisionnée en piété dans la perspective du Jour de Ton jugement, respectueuse des Traditions de Tes proches serviteurs, éloignée des moeurs de Tes ennemis, oublieuse de ce monde et occupée à faire ton éloge et Tes louanges.

(puis il appliqua sa joue contre la tombe et poursuivit).

Allâhumma inna qulûb-al-mukhbitîna ilayka wâlihatun, wa subul-ar-râghibîna ilyaka chârî'atun, wa a'lâm-ul-qâçidîna ilayka wâdhihatun, wa af'idat-al-'ârîfîna minka fârighatun, wa açwât-ad-dâ'îna ilyka çâ'idatun, wa abwâb-al-ijâbati lahum mufattahatun

ثمَّ وَضَعَ خَدَّهُ عَلَى الْقَبْرِ وَقَالَ:

اَللّٰهُمَّ اِنَّ قُلُوْبَ الْمُخْبِتِيْنَ اِلَيْكَ وَالْهَيَّةُ وَسُبُلُ الرَّاْغِبِيْنَ اِلَيْكَ شَارِعَةٌ وَّاعْلَامُ الْقَاْصِدِيْنَ اِلَيْكَ وَاضِحَةٌ وَّافْئِدَةُ الْعَارِفِيْنَ مِنْكَ فَارِغَةٌ وَّاَصْوَاتُ الدَّاعِيْنَ اِلَيْكَ صَاعِدَةٌ وَّاَبْوَابُ الْاِجَابَةِ لَهُمْ مُفَتَّحَةٌ

Ô mon Dieu ! Les coeurs des humbles Te désirent ardemment, les chemins de ceux qui

s'éprennent de Toi sont mis en évidence, les drapeaux de ceux qui se dirigent vers Toi sont clairement visibles, les coeurs de Tes connaisseurs sont impatients de Toi, les voix de ceux qui T'implorent montent vers Toi, les portes de l'exaucement leur sont ouvertes,

wa da'wata man nâjâka mustajâbatun, wa tawbata man anâba ilayka maqbûlatun, wa 'ibrata man bakâ min khawfika marhumatun, wa-l-ighâthata li-man-istaghâtha bika mawjûdatun, wa-l-i'ânata li-man-ista'âna bika mabthûlatun

وَدَّعَوَةٌ مِّنْ نَّجَاكَ مُسْتَجَابَةٌ وَتَوْبَةٌ مِّنْ أَنْابٍ إِلَيْكَ مَقْبُولَةٌ وَعَبْرَةٌ مِّنْ بَكَى مِنْ خَوْفِكَ مَرْحُومَةٌ وَالْإِغَاثَةُ لِمَنْ اسْتَعَاثَ بِكَ مَوْجُودَةٌ وَالْإِعَانَةُ لِمَنْ اسْتَعَانَ بِكَ مَبْدُولَةٌ

la prière de celui qui s'entretient intimement avec Toi est exaucée, la repentance de celui qui retourne vers Toi est acceptée, les larmes de celui qui pleure de Ta crainte appellent Ta compassion, le secours de celui qui T'appelle au secours ne tarde pas, l'aide de celui qui sollicite Ton aide ne manque pas,

wa 'idâtika li-'ibâdika munjazatun, wa zalala man-istaqâlaka muqâlatun, wa a'mâl-al-'âmilîna ladayka mahfûdhatun, wa arzâqaka ilâ-l-khalâ'iqi min ladunka nâzilatun, wa 'awâ'da-l-mazîdi ilayhim wâçilatun

وَعِدَاتُكَ لِعِبَادِكَ مُنْجَزَةٌ وَزَلَّ مَنِ اسْتَقَالَكَ مُقَالَهُ وَأَعْمَالُ الْعَامِلِينَ لَدَيْكَ مَحْفُوظَةٌ وَأَرْزَاقُكَ إِلَى الْخَلَائِقِ مِنْ لَدُنْكَ نَازِلَةٌ وَعَوَائِدُ الْمَزِيدِ إِلَيْهِمْ وَاصِلَةٌ

Tes promesses à Tes serviteurs sont tenues, le péché de celui qui sollicite Ton pardon est effacé, les bonnes actions de ceux qui en accomplissent sont prises en considération par Toi, Tes bienfaits envers Tes créatures arrivent à destination, la profusion de bienfaisance leur parviennent,

wa thunûb-al-mustagh-firîna maghfûratun, wa hawâ'ija khalqika 'indaka maq-dhiyyatun, wa jawâ'iz-as-sâ'ilîna 'indaka muwaffaratun, wa 'awâ'id-al-mazîdi mutawâtiratun, wa mawâ'id-al-mustat'imîna mu'iddatun, wa manâhil-adh-dhamâ'i mutra'atun

وَذُنُوبَ الْمُسْتَغْفِرِينَ مَغْفُورَةٌ وَحَوَائِجُ خَلْقِكَ عِنْدَكَ مَقْضِيَّةٌ وَجَوَائِزُ السَّائِلِينَ عِنْدَكَ مُوفَّرَةٌ وَعَوَائِدُ الْمَزِيدِ مُتَوَاتِرَةٌ وَمَوَائِدُ الْمُسْتَطْعِمِينَ مُعَدَّةٌ وَمَنَاهِلُ الظَّمَاءِ مُتْرَعَةٌ

Les péchés de ceux qui demandent pardon sont absous, les besoins de Ta créature auprès de Toi sont satisfaits, les objets des sollicitations des solliciteurs sont disponibles auprès de Toi, la profusion de bienfaisance est intarissable, les tables sont servies pour ceux qui demandent à manger, les sources d'étanchement de la soif sont ouverte auprès de Toi.

Allâhumma fa-stajib du'â'î, wa-qbal thanâ'î, wa-jma' baynî wa bayna awliyâ'î, bi-haqqi Muhammadin wa 'Aliyyin wa Fâtîmata wa-l-Hasani wa-l-Husayni, innaka waliyyu na'mâ'î wa .muntahâ munâya wa ghâyata rajâ'î fî munqalabî wa mathwâya

اَللّٰهُمَّ فَاسْتَجِبْ دُعَائِيْ وَاقْبَلْ تَنَائِيْ وَاجْمَعْ بَيْنِيْ وَبَيْنَ اَوْلِيَآئِيْ بِحَقِّ مُحَمَّدٍ وَعَلِيٍّ وَفَاطِمَةَ وَالْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ اِنَّكَ وَلِيٌّ نَّعْمَائِيْ وَمُنْتَهَى مُنَايَ وَغَايَةُ رَجَائِيْ فِي مُنْقَلَبِيْ وَمَثْوَايَ.

O Mon Dieu! Exauce donc ma prière de demande, agréé mes louanges, réunis-moi à mes amis, (je te conjure de le faire) par (l'amour de) Muhammad, Ali, Fâtimah, Al-Hassan et al-Hussayn.

Tu es en effet le Maître de tous les bienfaits dont je jouis, le sommet de mes vœux, la destination finale de mon espoir dans mes mouvements et mon immobilité, lors de mon retour et de mon séjour.

(Dans « Kâmil al-Ziyârah », il est dit que cette ziyârah se termine comme suit) :

Anta Ilâhî wa Sayyidî wa Mawlâya. Aghfir li-awliyâ'îna wa kuffa 'annâ a'dâ'anâ, wa-ch-ghilhum 'an athânâ wa adh-hir kalimat-al-haqqi wa-j'alhâ al-'ulyâ wa-d-hidh kalimat-al-bâtili waj'alhâ-s-suflâ innaka 'alâ kulli chay'in qadîr-un

اَنْتَ اِلٰهِيْ وَسَيِّدِيْ وَمَوْلَايَ اَغْفِرْ لِاَوْلِيَآئِنَا وَكُفِّ عَنَّا اَعْدَاۡنَنَا وَاشْغَلْهُمْ عَنْ اٰذَانَا وَاظْهَرْ كَلِمَةَ الْحَقِّ وَاجْعَلْهَا الْعُلْيَا وَاَدْحِضْ كَلِمَةَ الْبَاطِلِ وَاجْعَلْهَا السُّفْلَى اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ.

Mon Dieu, mon Seigneur et mon Maître! Pardonne à nos amis, éloigne de nous nos ennemis et occupe-les pour qu'ils cessent de nous nuire, mets en évidence la parole de la Vérité et place-la au-dessus de tout, et mets en échec le mot du faux et place-le au-dessous de tout; Tu as certes, Pouvoir sur toute chose.

N.B

Cette ziyârah est classée à la fois parmi les ziyârah générales de l'Imam Ali (p), ses ziyârah spécifiques du Jour d'al-Ghadîr, et les ziyârah communes (jâmi'ah) à tous les Imams d'Ahl-ul-Bayt (p